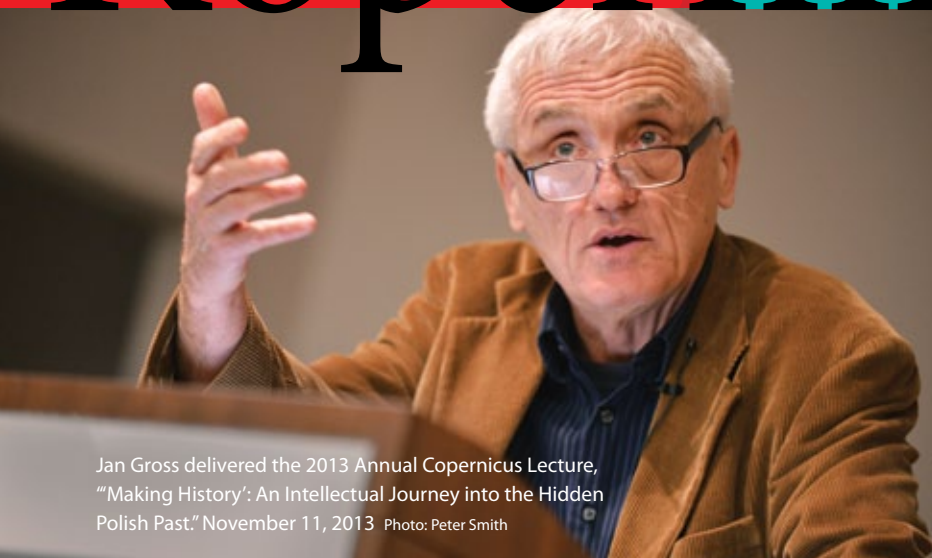


# Kopernikana 2014



Jan Gross delivered the 2013 Annual Copernicus Lecture, "Making History: An Intellectual Journey into the Hidden Polish Past." November 11, 2013. Photo: Peter Smith



Concert by New Comma Baroque, *Niech Żyje Polska: Long Live Poland!* November 2, 2013

## Events

### Fall 2014

#### September 8–December 8, 7 pm

**Films.** "Martin Scorsese Presents: Masterpieces of Polish Cinema." Landmark series presented in collaboration with the Michigan Theater on Monday evenings. Films include famous works by Wajda, Kiesłowski, Zanussi, Kawalerowicz, and Has. See [michtheater.org/polish-cinema](http://michtheater.org/polish-cinema) for full details. Michigan Theater, 603 E. Liberty St.

#### October 8, 12 pm

**CREES Noon Lecture.** "Enlightened Memory? On Remembering the Jewish Past in Contemporary Germany and Poland." **Michael L. Meng**, assistant professor of history, Clemson University. 1636 International Institute, 1080 S. University Ave.

#### October 21, 8 pm

**Concert.** Polish jazz artist **Grażyna Auguścik** performs. For ticket information: [kerrytownconcerthouse.com](http://kerrytownconcerthouse.com). Kerrytown Concert House, 415 N. 4th Ave.

#### October 22, 4 pm

**Lecture.** "Jewish Poland: A Materialized Settlement and a Metaphysical Landscape in Jewish Legends." **Haya Bar-Itzhak**, Schusterman Visiting Israeli Scholar, University of Haifa. 2022 Thayer Building, 202 S. Thayer St.

#### October 29, 7 pm

**Film and Discussion.** *The Last Klezmer: Leopold Kozłowski, His Life and His Music.* Followed by Q&A with **Yale Strom**, director. In Yiddish, English, and Polish with English subtitles (85 min., 1994). Stern Auditorium, U-M Museum of Art, 525 S. State St.

#### November 7–9

**21st Ann Arbor Polish Film Festival.** Michigan Theater, 603 E. Liberty St.

#### November 12, 8 pm

**Concert.** Polish jazz musicians **The Waclaw Zimpel Quartet** perform. For ticket information: [kerrytownconcerthouse.com](http://kerrytownconcerthouse.com). Kerrytown Concert House, 415 N. 4th Ave.

#### December 3, 12 pm

**CREES Noon Lecture.** "Pluralism from Below: Negotiating Religious Diversity in Catholic Poland." **Agnieszka Pasięka**, assistant professor of anthropology, Institute of Slavic Studies, Polish Academy of Sciences. 1636 International Institute, 1080 S. University Ave.

### Winter 2015

#### February 4, 5:30 pm

**Annual Copernicus Lecture.** Jazz trumpeter **Tomasz Stańko** will be interviewed by **Piotr Michałowski**. Stern Auditorium, U-M Museum of Art, 525 S. State St.

#### February 5, 7:30 pm


**UMS Concert.** **Tomasz Stańko** performs *Balladyna*. Lydia Mendelssohn Theatre, 911 N. University Ave.

Polish trumpeter Tomasz Stańko is "one of the most original and creative jazz trumpet players in the world," proclaimed the *New Yorker*. Inspired by early Ornette Coleman, Miles Davis, and John Coltrane, he was 20 when he formed his first band in 1962 and has been a jazz hero in Europe ever since. The Tomasz Stańko New Balladyna Quartet will present *Balladyna*, based on the Polish tragedy written by Juliusz Słowacki in 1834 and published in 1839 in Paris. The quartet includes Tomasz Stańko, trumpet; Tim Berne, saxophones; John Hébert, bass; and Jim Black, drums.

#### March 25, 5:30 pm

**Film and Discussion.** *We are Here.* Followed by Q&A with **Francine Zuckerman**, director. In English and Polish with English subtitles (82 min., 2013). Stern Auditorium, U-M Museum of Art, 525 S. State St.

## Keep in touch!

 If you'd like to stay apprised of future events with U-M Polish Studies, simply scan this code with your smart phone, or see this link:

[ii.umich.edu/crees/polishstudies/subscribe](http://ii.umich.edu/crees/polishstudies/subscribe)

## News

### Faculty

**Krzysztof Hoffman**, visiting Fulbright scholar from Adam Mickiewicz University, taught Polish literature and film courses in the Slavic Department in Winter 2014 and delivered a lecture on March 28 entitled, "The Legacy of Jan Karski: The Mission Continues."

**Anna Muller** (History, U-M Dearborn) published "Between Social and Individual Memory: Being a Polish Woman in a Stalinist Prison," in *Tapestry of Memory. Evidence and Testimony in Life-Story Narratives*, eds. Nanci Adler and Selma Leydesdorff (New Brunswick, NJ: Transaction, 2013). Her current research project is "Masculinities of Polish Anticommunist Dissidents."

**Benjamin Paloff** (Comparative Literature/Slavic) was a faculty fellow at the Stanford Humanities Center in 2013–14, during which time he worked on a book manuscript entitled *Worlds Apart: Real-Life Fictions of Concentration Camps, Ghettos, and Besieged Cities* (forthcoming).

**Ewa Pasek** (Slavic) participated in the Roundtable on Teaching Polish as a Second Language during the annual AATSEEL conference. In Winter 2014, she introduced a first year seminar course entitled "Gipsy Kings?! The Peripheral Culture: Roma Minority in Central and Eastern Europe."

**Brian Porter-Szúcs** (History) released a new book, *Poland in the Modern World: Beyond Martyrdom* (Hoboken, NJ: Wiley-Blackwell, 2014).

**Endi Poskovic** (Art and Design) exhibited his work in "Interfaces-Kraków-Istanbul," an international survey of contemporary art and print media in Istanbul curated by a Polish team. He also exhibited works in Sweden at the "International Print Triennial – Kraków – Falun 2013."

**Geneviève Zubrzycki** (Sociology, CPPS director) was invited to give several lectures in North America and Europe on her new research on religion, memory, and the Jewish revival in Poland. Her award-winning book *The Crosses of Auschwitz: Nationalism and Religion in Post-Communist Poland* (Chicago: University of Chicago Press, 2006) was translated into Polish and published as *Krzyże w Auschwitzu. Tożsamość narodowa, nacjonalizm i religia we postkomunistycznej Polsce* (Kraków: NOMOS, 2014).

### Student Funding

**Copernicus Summer Grants:** Alena Aniskiewicz, Rachel Harkai, Minh Huynh, Melissa Kucemba

**Kabcenell New Europe Grants (Poland):** Elliot Slowiczek, Alexandra Talovich

**Kulesa-Konopka Endowment Grants:** Paulina Duda, Katarzyna Rymar

**Summer Foreign Language and Area Studies Fellowships (Polish):** Mark Adamaszek, Alena Aniskiewicz, Melissa Kucemba, Mark Lemanski



Actor **MAREK PROBOISZ** discussed his role in the film *The Death of Captain Plecki*. March 18, 2014

### Undergraduate Students

The 2014 Excellence in Polish Language Award went to math major **Salvatore Parenti III**.

Congratulations to recent graduate **Lydia Gardynik**, who earned a B.A. in Polish from the Department of Slavic Languages & Literatures. Minors in Polish Language, Literature, and Culture went to **Conrad Brown** and **Christopher Kogut**.

### Graduate Students

**Alena Aniszewicz** (Slavic) worked in summer 2013 at the Adam Mickiewicz Institute and *culture.pl*, where she prepared the "Foreigner's Guide to Polish Literature."

**Paulina Duda** (Slavic) received a 2014 Kulesa-Konopka Endowment Grant to visit archives and libraries in Poland and England for a project investigating the status of the filmmaker in prewar Poland. She is also writing subtitles for the Polish release of the film *Girl Rising*.

**Rebecca Dulemba** (CREES) received a summer Foreign Language and Area Studies (FLAS) Fellowship in 2013 to spend six weeks in Krakow studying Polish at the Prolog Language School, and also received a 2013–14 FLAS award to study Polish at U-M. She is currently completing her master's thesis.

**Karl Gaudyn** will be a new graduate student studying Polish and French modernism in the Department of Comparative Literature. Karl holds a B.A. from the University of Illinois and an M.A. from Columbia. Welcome!

**Jodi Greig** (Slavic) participated in two roundtable sessions at the 2013 ASEES convention. She helped organize the Rosomaczki series which included a translation workshop, the visit of Polish filmmaker Anna Ferens, and selected film screenings.

**Jana Mazurkiewicz** (Slavic) wrote a play titled *Wooden Wars* and is currently working on a libretto for an opera titled *A Night in Detroit*.

With a membership of 40 students, the U-M Polish Club organized a wide range of events including EuroCup viewing parties, Polish cooking classes, and the Wolverine Charity Ball. The club also co-sponsored the 20th Ann Arbor Polish Film Festival and lectures on Jan Karski and Józef Piłsudski.



**TOMASZ STAŃKO**





# From the Director: U-M Formally Recognizes the Copernicus Program in Polish Studies

Last academic year marked the 40th anniversary of the Copernicus Endowment, and we celebrated with an especially rich and diverse program. We also welcomed the establishment of the Copernicus Program in Polish Studies (CPPS), through which the University of Michigan recognized our excellence and contribution to academic life. For the last four decades, the Copernicus Endowment has provided support for rigorous, multidisciplinary analysis of Polish affairs, and the teaching of Polish language, history, culture, and politics. Since 1990, over 25 doctoral dissertations on topics related to all aspects of Polish life and history have been successfully defended by students who are now making their mark in their respective scholarly fields and public service. For all these reasons, the Copernicus Program in Polish Studies is widely regarded as the premier Polish studies program in North America.

We are proud to announce that we have signed an official affiliation with the newly opened Museum of the History of Polish Jews in Warsaw, allowing us to collaborate on research exchanges for faculty and pedagogic activities for our students. We are also honored to have received a grant from the Polish Ministry of Foreign Affairs via

To make a donation online, visit:  
[ii.umich.edu/crees/polishstudies/copernicusendowment](http://ii.umich.edu/crees/polishstudies/copernicusendowment)

the Consulate of Chicago for our program activities. This year we are working with the Adam Mickiewicz Institute and U-M's Center for World Performance Studies on a Polish jazz series including performances, a mini-course taught by Professor Piotr Michałowski, and the Annual Copernicus Lecture with renowned musician Tomasz Stańko. Our exciting calendar of events also includes a Polish-Jewish lecture series co-sponsored by the Frankel Center for Judaic Studies as well as the prestigious "Martin Scorsese Presents: Masterpieces of Polish Cinema" film series at the Michigan Theater.

Our program and support for students and faculty are a direct result of funding from our generous donors. We are grateful for your continued support over the years, and hope you will join us for our interesting series of events this year!

**Geneviève Zubrzycki**, *Director*  
*Associate Professor of Sociology*



For more information about how to support Polish studies and the Copernicus Endowment, contact [copernicus@umich.edu](mailto:copernicus@umich.edu) or 734.647.2237.

## 2013 Donors to the Copernicus Endowment

### Gifts from \$1,000 - \$10,000

Frieda Hubert Jardim  
 Leonard Kujawa  
 Edward L. Vandenberg & Benita Kaimowitz

### Gifts from \$200 - \$999

Lori & Charles Adamek  
 Julian & Phyllis Adams  
 John & Bogdana Carpenter  
 Ryszard & Robin Chetkowski  
 Stephen & Lori Corrsin  
 Agata Dow  
 Daria Golebiowska-Tataj  
 Robert Hodakowski & Susan Angelastro  
 Albert & Emilia Jadach  
 Tomasz & Kasia Kietlinski  
 Maria & John Kontak  
 Marian J. Krzyzowski  
 Barbara & Mark Levandoski  
 Piotr Michalowski & Deanna Relyea  
 Karin Muraszko  
 Raymond Okonski  
 Elisa Ostafin & Hossein Keshtkar  
 Marysia Ostafin & W. George Smillie  
 Ewa & Zbigniew Pasek  
 Joseph Placek

Louis & Eugenia Pocalujka  
 Bernard & Leanne Tresnowski  
 Frank & Anna Tymowski  
 Patricia B. & Charles F. Yocum  
 Leonard J. Zontek  
 Geneviève Zubrzycki & Paul Johnson

### Gifts from \$1 - \$199

David Althoen  
 Elaine M. Arquette  
 Theodore G. Baldyga  
 Darlene Breitner  
 Eugene Burnstein  
 Thomas Cichonski  
 Beverly & Reginald Ciokajlo  
 Robin Gates Elliott  
 John Etter  
 Elaine Gazda  
 Alexandra Gerber  
 Ronald Gibala & Janice Grichor  
 Patricia & Ronald Grzybowski  
 Anna Grzymala-Busse & Josh Berke  
 Chet & Jane Janik  
 Squire Jaros & Christen Marschall  
 Paul & Leslie Karas  
 Michael D. Kennedy  
 James S. Kerwin  
 Jane T. Kulpinski  
 Dr. & Mrs. Thaddeus W. Kurczynski  
 Richard & Deborah Krolikowski

Robert & Ann Kuczowski  
 Michael & Linda Kurpinski  
 Edward Kwiatkowski  
 Donald John Lachowicz  
 Alice Landau  
 Todd & Melinda Lanski  
 Helen Lewicki  
 Mr. & Mrs. Kenneth Liatsos  
 Michael C. MacQueen  
 Annette M. Marcinkoski  
 Sylvia Meloche  
 Rev. Msgr. Stanley E. Milewski  
 Marc M. Murawski  
 Stephen P. Piatek  
 Joan T. Rychter  
 Joseph J. Serwach  
 Daniel P. & Karon Siewiorek  
 Thomas R. & Elinore Sommerfeld  
 Ronald & Georgina Styka  
 Patrick & Juanita Suchy  
 Jeffrey Tomaszewski  
 Josephine A. Wierzbowska  
 Mr. & Mrs. Thomas A. Witecki  
 Mr. Mark A. Wlosowicz  
 Charles & Susan Wrzesinski  
 Roger Wykes II  
 Leon Wyszewianski

### Corporations, Foundations, & Organizations (including matching gifts)

American Electric Power Company, Columbus, OH  
 Americans of Polish Descent, Chicago, IL  
 CMS Energy, Jackson, MI  
 Federated Polish Home, Lansing, MI  
 John Hancock Financial Services, Inc., Princeton, NJ  
 Polish American Congress Inc., Ann Arbor, MI  
 White Eagles Society-PRCUA, Lansing, MI

### Gifts in Memory of

Stanley & Jessie Cichonski  
 Wladyslaw Hodakowski  
 Marya & Maryan Hubert  
 Eduardo Jardim  
 Cass S. & Marjorie Jaros  
 Witold & Wanda Malecki  
 Edward V. Olencki  
 Peter A. & Eleanor H. Ostafin  
 Julia & Joseph Styka  
 Victoria Lewicki Vandenberg  
 Lucjan & Eugenia Zlotkowski

### Gifts in Honor of

Zvi Gitelman  
 Marysia Ostafin  
 Roman Szporluk

### 2013 Donors to the Amelia Kulesa Konopka Endowment

Dr. Evelyn Iversen

The Copernicus Program in Polish Studies (CPPS) at the University of Michigan was established in 2014 after forty years of activity and programs offered by the Nicolaus Copernicus Endowment. To celebrate the 500th anniversary of the great Polish astronomer's birth, the endowment and a Polish program were launched in 1973 in cooperation with students, faculty, and the Polish Americans of Michigan who contributed generously with their time, energy, and financial assistance. CPPS continues the tradition today by enabling faculty appointments, programming, and student fellowships in Polish studies. It also organizes the Annual Copernicus Lecture—established in 1980—which brings prominent academic, cultural, and political figures to campus to offer the public a deeper understanding of Poland's people, culture, and history, as well as its growing influence in world academics, arts, and affairs.

### Steering Committee

Geneviève Zubrzycki, Program Director  
 Marysia Ostafin, Executive Director  
 Thomas Chivens  
 Anna Grzymala-Busse  
 Piotr Michalowski  
 Anna Muller  
 Benjamin Paloff  
 Brian Porter-Szűcs



# Kopernikana 4

Regents of the University of Michigan: Mark J. Bernstein, Ann Arbor; Julia Donovan Darlow, Ann Arbor; Lawrence B. Deitch, Bloomfield Hills; Shauna Ryder Diggs, Grosse Pointe; Denise Iltich, Birmingham Farms; Andrea Fischer Newman, Ann Arbor; Andrew C. Richner, Grosse Pointe Park; Katherine E. White, Ann Arbor; Mark S. Schillessel, ex officio



734.647.2237  
 copernicus@umich.edu  
 ii.umich.edu/crees/polishstudies  
 facebook.com/CopernicusUM  
 Ann Arbor, MI 48109-1106  
 1080 S. University, Suite 3668